



International Prize for Arabic Fiction 2011 Longlist

I 16 candidati all'International Prize for Arabic Fiction 2011, uno dei più prestigiosi ed importanti aventi letterari del mondo arabo alla sua quarta edizione, sono stati annunciati giovedì 11 novembre 2010.

La commissione ha stilato la longlist dei 16 semifinalisti su un totale di 123 candidati, provenienti da 17 paesi del mondo arabo che per la prima volta include anche l'Afghanistan. Il numero dei candidati presentati è cresciuto rispetto a quello dell'anno 2010 che consisteva in 118 autori e titoli. Ma la sorpresa di maggiore evidenza è data dall'incremento della presenza femminile: il 29% delle opere esposte proveniva da scrittrici e le donne semifinaliste raggiungono quasi il numero maschile (7 donne e 9 uomini).

Le tematiche emerse spaziano in una varietà di questioni, dall'estremismo religioso, ai conflitti politici e sociali, passando per la lotta femminile.

La longlist dell'International Prize for Arabic Fiction 2011 è:

Titolo arabo	Titolo inglese	Titolo italiano	Autore	Editore	Nazionalità
القوس والفراشة	<i>The Arch and the Butterfly</i>	<i>L'arco e la farfalla</i>	Mohammed Achaari	Al-Markaz al-Thaqafi (Arab Cultural Centre)	Marocchino
طوق الحمام	<i>The Dove's Necklace</i>	<i>La collana della colomba</i>	Raja Alem	Al-Markaz al-Thaqafi (Arab Cultural Centre)	Saudita
فتنة جدة	<i>Turmoil in Jeddah</i>	<i>Sommossa a Gedda</i>	Maqbul Moussa Al-Alawi	Al-Kawkab	Saudita
رقصة شرقية	<i>An Oriental Dance</i>	<i>Una danza orientale</i>	Khalid Al-Bari	El-Ain Publishing	Egiziano
جنود الله	<i>God's Soldiers</i>	<i>I soldati di Dio</i>	Fawaz Haddad	Riad El-Rayyes Books	Siriano
حبل سري	<i>Secret Rope</i>	<i>Corda segreta</i> (o <i>Cordone ombelicale</i>)	Maha Hassan	Al-Kawkab	Siriana
حياة قصيرة	<i>A Short Life</i>	<i>Una vita breve</i>	Renée Hayek	Al-Markaz al-Thaqafi (Arab Cultural Centre)	Libanese

معذبتي	<i>My Tormentor</i>	<i>La mia aguzzina</i>	Bensalem Himmich	Dar El Shorouk	Marocchino
البيت الأندلسي	<i>The Andalusian House</i>	<i>La casa andalusa</i>	Waciny Laredj	Jamal Publications	Algerino
نساء الريح	<i>Women of Wind</i>	<i>Le donne del vento</i>	Razan Naim Al-Maghrabi	Thaqafa l-al-Nashr (Cultural Publications)	Libica
اليهودي الحالي	<i>The Handsome Jew</i>	<i>L'ebreo cortese</i>	Ali Al-Muqri	Dar al-Saqi	Yemenita
الخطايا الشائعة	<i>Common Sins</i>	<i>I peccati comuni</i>	Fatin Al-Murr	Dar An-Nahar	Libanese
اسطاسية	<i>Istasia</i>	<i>Estasia</i>	Khairy Shalaby	Dar El Shorouk	Egiziano
صائد اليرقات	<i>The Hunter of the Chrysalises (or The Head Hunter)</i>	<i>Il cacciatore delle crisalidi</i>	Amir Taj Al-Sir	Thaqafa l-al-Nashr (Cultural Publications)	Sudanese
بروكلين هايتس	<i>Brooklyn Heights</i>	<i>Le cime di Brooklyn</i>	Miral Al-Tahawy	Dar Merit	Egiziana
عين الشمس	<i>The Eye of the Sun</i>	<i>L'occhio del sole</i>	Ibtisam Ibrahim Teresa	Arab Scientific Publishers	Siriano

La shortlist con i 6 finalisti uscirà il 9 dicembre 2010 a Doha, in Qatar, la Capitale della Cultura Araba per il 2010. Il vincitore sarà invece annunciato alla cerimonia di premiazione ad Abu Dhabi, negli Emirati Arabi Uniti, lunedì 14 marzo 2011, alla vigilia dell'Abu Dhabi International Book Fair.

I semifinalisti riceveranno un premio di \$ 10,000 (circa 7.400 €), con uno ulteriore di \$ 50,000 (circa 37.000 €) per il vincitore. Il premio è stato lanciato ad Abu Dhabi nel 2007 ed è supportato dalla Fondazione del Booker Prize e dalla Fondazione degli Emirati per la Filantropia.

Tutte le opere sottoposte alla commissione dell'International Prize for Arabic Fiction devono essere prosa narrativa araba. Il proposito dell'IPAF è quello di celebrare il meglio della prosa araba contemporanea e incoraggiare la diffusione internazionale e la traduzione.

I tre precedenti vincitori ([Sunset Oasis](#) di Bahaa Taher edito in Egitto e vincitore dell'IPAF nel 2008; [Azazel](#) di [Youssef Ziedan](#) edito in Egitto e vincitore dell'IPAF nel 2009; [Spewing Sparks as Big as Castles](#) di Abdo Khal edito in Arabia Saudita e vincitore dell'IPAF nel 2010) dell'IPAF sono stati tradotti in inglese, francese, tedesco, bosniaco, indonesiano e norvegese.



Per ulteriori informazioni visitare i siti:

www.arabicfiction.org

www.arablit.wordpress.com

www.arabook.it (<http://www.arabook.it/2009/12/16/la-prima-lista-dei-prescelti-al-premio-booker-arabo-per-il-2010/>)